

華訊

編者的話

《華訊》第一期出版了！

它是香港明愛國內服務計劃辦公室與外界聯繫的橋樑，每年出版四次，報導香港明愛國內服務的消息及有關資訊。內容包括已完成的項目報告及求助個案。

期望《華訊》能讓您更認識我們的國內服務；也希望它能讓您更了解內地貧困者的需要。



香港明愛
國內服務計劃辦公室 編印
二零零四年六月 第一期

河北李孟灣村的「同心橋」

李孟灣村位於河北省永年縣，坐落於低洼山溝裡。全村人口 1,076 人，村民以務農為生，因土地脊薄，農收不豐，人均收入不足 500 元。李孟灣村坐落在山溝裡，進出也得經過一個長 300 餘米、傾斜度達 41 度的陡坡，坎坷難行。晴天塵土飛揚；雨天道路泥濘。到雨季時，溝水氾濫，更無法行走，嚴重影響該村的經濟發展。此外，在秋收時節，因車輪無法在此路通行，村民只有靠肩扛或擔挑農作物進出該村，對老弱婦孺猶為不便。

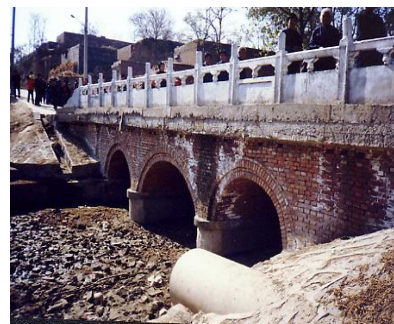
為了紓解村民的困苦，村委會決定架一座高 5 米，寬 6 米的大橋連繫出入這村的必經之路。經專家堪察後，定出修橋架路的開支為人民幣 80,060

元。在一神父的介紹之下，村民於 2002 年初寫信到香港明愛求助。

國內服務計劃辦公室於 2002 年初收到這申請，遂委托河北的合作伙伴調查，證明確有其事後，致函該村，要求當地村民有錢出錢；有力出力；並請當地政府和村委會出一分力，務求在四方面的合作下，完成這修橋架路的工程。



「同心橋」是當地政府、村民、教會和香港恩人合作的成果。



最後，李孟灣村群眾集資 5,000 元，永年縣的教友集資 10,000 元，當地政府捐款 10,000 元，另有一位熱心的邯鄲教友願意捐助 5,000 元，共籌得 30,000 元。此外，村民亦投工投勞，節省了人工費。香港明愛在香港一位有心人的幫助下，籌得 50,000 元善款。築路修橋的工程在 2002 年 11 月動工，於 2003 年 5 月竣工，村民經濟生活因而大大改善。為紀念各方善長人翁的協助，村民特別把橋命名為「同心橋」。

山西大碾溝村黃沙地出自來水

2003年1月，國內服務計劃辦公室收到山西陽曲縣大碾溝村建水井的申請。大碾溝村約有人口300，主要以務農為生。近年因天旱失收，村民只能變賣家豬作整年生計。每年人均收入約人民幣600元。

大碾溝村位處黃沙之地，雨水不多。村民飲用水，必須從幾里外的青龍村買回來；或



從村外的淺層河水中搗回來，不少村民喝了煮不透的髒水後致病。近年天旱，既無農作收成，村民收入下降，已無力買水供人畜飲用，前景堪虞。有見及此，村民委員會與當地政府決定在該村開發一水井，工程費為152,000元。當地政府出資70,000元；村民自籌30,000元（按人頭計，每人出100元）；當地教會資助12,000元，尚餘40,000元無著落。當地一神父遂寫信到香港明愛求助。

我們在接到這申請，並查證確有其事之後，便四出聯繫各方有心人。捐款人中，有來自香港及加拿大的恩人，有人



數十，有人數百，就這樣積少成多，終為大碾溝村的村民籌得所需款項。該井在去年9月份已建成，於今年初安裝輸水管。

現在，大碾溝村各戶也可飲用清潔的自來水。村民衷心感謝遠方的有心人，並歡迎香港和海外的朋友親到該村，嚐嚐甘美的自來井水。

助人者原是受助人

一直以來，國內服務計劃辦公室也為內地農村的貧苦青年提供大專助學金。為了培養學生們的責任感，也鼓勵他們在畢業後回饋社會，自2002年開始，所有獲香港明愛大專助學金的學生，在簽訂協議書時，都必須承諾在畢業後實踐以下義務：

- (1) 回家鄉服務或從事與所學專業有關的工作，工作年期視乎曾獲助學金的年期而定；或
- (2) 如家鄉沒所學專業的職業（如：計算機專業），可作以下選擇：在工作半年後，為家鄉一名小學生（一年最多人民幣400元）和一名初中生（一年最多人民幣600元）提供助學金，年期視乎該生獲助學金的年期而定。（例如：曾接受4年助學金

者，便為一至兩位中/小學生提供4年助學金。）受助學生的名單由香港明愛作最後決定。如因特殊情況未能履行承諾，可與香港明愛商議其他解決方法。

雖然這計劃在初階段的成效成疑（主要是擔心學生們在畢業後會違背諾言），但我們仍沒放棄。想不到才一年多，這計劃便初見成果。國內服務計劃辦公室於去年底，收到一位只接受過我們一年助學金的湖北大專生張美萍同學的來信。她表示，為了感謝香港明愛助她完成在武漢大學的最後一年課程，願意為湖北山區一位小學生和一位初中生，提供2004-2005年度的助學金。

令人欣慰的，不單因為她履行了承諾；而是她在接受了別人的幫助後，願意把愛傳揚出去，幫助同樣有需要的人，真正地發揮了「明愛」的精神！

國內夫婦應用比林斯自然生育調節法的感人故事

自一九九二年，首次為比林斯夫婦在國內教授自然節育法當翻譯至今，香港明愛家庭服務的同工在不知不覺間已與他們走遍了國內13個省份和不計其數的城市。我們曾為他們翻譯了85個講座和37個為期5天的教師培訓班。總參與人數為10,516人。

比林斯排卵法教師培訓班及其他相關講座均由各省市的計劃生育委員會安排，不論是城市或鄉村的計劃生育工作人員（大部份為婦產科醫生或護士）也會報名參加。基於此法經過嚴謹的科學研究及臨床試驗，大部份參加者都覺得此法對解決國內的計劃生育問題，有莫

大益處。藉著翻譯的工作，明愛家庭服務部的工作人員不單準確地掌握了這個方法，以便在香港教授和推廣。我們同時也得知國內的學者及用家，在教授和應用此法時所經驗到的感人故事，現在和你們分享：

還記得1995年，我們在安徽省蕪湖市醫院內第一次舉辦教師培訓班。一位資深的婦產科主任在完成課程後分享感受時，眼中充滿淚光的說：「這個方法對中國婦女是一個福音。因為我在臨床工作裏，碰到很多中年婦女，因子宮長期上環（戴子宮環）避孕而出現長期出血，使她們日漸孱弱，面青唇白。若她們能用這自然方法，

相信她們的貧血問題將得到大大改善。」

另外，在2001年，我們與比林斯夫婦在南京計劃生育委員會辦公室內，與一群嬰孩及他們的爸媽會面。這些父母曾被評估為「難孕」夫婦，但他們均在應用比林斯方法助孕後，得到手中抱著的寶貝子女。看見他們臉上滿足溫馨的笑容，我們都為能有機會參與這項工作而感到興奮。



終身學習 不分釋囚與司法人員

香港明愛成人及高等教育服務部於本年初，在四川省完成了一項為釋囚和司法人士推廣終身學習的培訓項目。通過終身學習的推廣和師資培訓，希望能幫助釋囚人士重過新生。此項目的內容包括：司法界人員的研討會、從事教育工作或老師的研討會及專項訓練課程。整體來說，此項目是成功和有意義的，下面是參加者的一些感想：

1. 一位司法幹部的感想：

這個專門的學術交流活動，在全國尚屬首項，取得了豐碩的成果。兩地專家和代表給予高度的評價。在研討交流中，

川港的代表就證據制度、辦案規則、收案注意事項、人身保護、囚犯培訓及對犯人的協助等方面作出探討。

2. 一位縣級司法人員的感想：

這個學術交流活動，據我所知在全國是走在前列的。我在會中獲益匪淺。它不僅促進了內地與香港的交流與合作，也有利於推動四川司法鑑定體制的改革進程。

3. 一位從事監獄工作的司法人員的感想：

研討會搭建了一個很好的交流平台，讓兩地司法人員探討了不同的司法問題、做法和經

驗交流。對司法鑑定的專門性問題進行研究是一個很好的開端。我們都增長了見識，又解決了實踐工作的很多困惑，並加深了部份專門問題的理解。

4. 一位釋囚的感想：

通過培訓和學習，我個人的受益很大。讓我明白自尊、自主、自強的重要。我有信心改過自新，走出一條健康的正路。



山裡傳來的呼喚…

(1) 是孤兒，但不孤單

國內的孤兒，絕大部分是女嬰或殘疾兒童。山區孤兒院在沒有任何支援下，難以為這些殘疾孤兒提供適當的培育和治療。有見及此，國內服務計劃辦公室於1997年推出「助養兒童計劃」，呼籲各界有心人助養國內的山區孤兒，為他們提供教育、醫療和生活的資助。我們並鼓勵當地的孤兒院把孩子送到附近的善心家庭寄養，以期讓他們獲得健全的身心發展。一名孩子在教育、醫療和生活各方面的開支，每年約需港幣3,000元。他們正待有心人伸出援手…以下是其中兩位小朋友的簡介：



福若石，現年12歲，下肢癱瘓，大小便失禁，但大腦清醒，能讀書認字，現居於甘肅一孤兒院，有專人教他學習，現學至小學三年級的課程。他雖然行動不便，但善良好學，待人有禮。

若亞納，今年12歲，患有腦癱，左手和雙腿不能活動，但高個子的她很愛說話，也愛笑，會背古詩，喜歡與小孩子交往，目前在河北一孤兒院內生活。



(2) 神州來鴻

香港明愛各位叔叔阿姨：

我叫張渭芳，家住陝西渭南一個小村莊。一家共五口人，我的大哥和二哥都在讀高二；我讀初中。在我唸小學的時候，母親曾得一重病，花去了不少錢，使得本來貧困的家庭，更加清貧。每逢開學，張羅我們兄妹三人的學費，是父親最頭痛的一件事。父親總是東借西湊，為我們找學費，讓我們兄妹三人讀書。今年，母親以前的那個病又犯了，父親為了讓母親看病，能借的借，能找的找，我們家更是雪上加霜。

母親病後雖無大礙，但已失去了勞動能力。家中所有負擔落在父親一人肩上。雖然父親不停地勞動，但仍滿足不了家庭的需要。我是家裡年紀最小的一個，不能為父親分憂，只能眼睜睜地看著父母親，為一貧如洗的家庭發愁。如果今年的情況沒有好轉，我們還可能要放棄學業。為此，在本堂神父的介紹下，我只能寫信向各位叔叔阿姨求助。如能獲得幫助，我以後一定會好好學習，報答恩人。

張渭芳

敬上

2004年4月4日

誠意邀請各界有心人隨緣樂助！ 捐款請用劃線支票，抬頭「香港明愛」，並在支票背面註明「資助國內服務」，寄交香港堅道二號明愛大廈505室，國內服務計劃辦公室收。香港明愛將簽發正式收據，作扣稅之用。查詢請致電25242071（內線259或500）或致函電子郵箱msd@netfront.net。謝謝！